



## La stessa affermazione ripetuta in lingue diverse

### Articolo 7.4 della Carta europea delle lingue regionali e minoritarie.

- 1 *Aim a blrith ag aontachadh a' phoileasaidh aca a thaobh chànanan roinneil agus nrhion-chànanan, gabhaidh ira Cùnr-lmantaichean suinr de na feunralachdan agus ira rùintean a chaidh a liblrrigeadh leis na buidhnean a tha a' cleachdadh nan cànanan sin. Tha misneachd ga thoirt dhaibh buidhnean a stèidheachadh, ma tha sin riatanach, airson a bhith a' toirt comhairle do na h-ùghdarrasan air gach cuspair cocheangailte ri cànanan roinneil no mion-chànanan.*
- 2 *Ao definir a sua politica relativamente às línguas regionais ou minoritárias, as Partes comprometem-se a tornar em consideração as necessidades e os desejos expressos pelos grupos que utilizam essas linguas. São encorajadas a criar, se necessário, órgãos cujo objectivo seja o de aconselhar as autoridades sobre todas as questões que dizem respeito às linguas regionais ou minoritárias.*
- 3 *With benderfynu ar eu polisi o ran ieithoedd rhanbarthol neu leiafrifol, bydd y Cyfranogwyr yn cymryd i ystyriaeth yr angheni-on a'r dyheadau a fynegir gan y grwpiau sy'n defhyddio ieithoedd o'r fath. Fe'u hanogir i sefydlu cyrff, os oes angen, ar gyfer cyngori'r awdurdodau ar bob mater yn ymwneud â ieithoedd rhanbarthol neu leiafrifol.*
- 4 *При определении своей политики в отношении региональных языков или языков меньшинств Стороны принимают во внимание нужды и чаяния, выражаемые группами, которые пользуются такими языками. В случае необходимости Стороны способствуют учреждению органов для оказания содействия властям во всех вопросах, относящихся к региональным языкам или языкам меньшинств.*
- 5 *Agus a mbeartas maidir le teangacha réigiúnacha nó mionlaigh á chinneadh acu, cuirfidh na Páirtithe san áireamh na riachtanais agus toilmhianta arna gcur in iúl ag na grúpaí a úsáideann na teangacha sin. Déan-tar na grúpaí a chothú chun comhlachtaí a bhunú, más gá, d'fhonn comhairle a chur ar na húdaráis ar gach ábhar a bhaineann le teangacha réigiúnacha nó mionlaigh.*
- 6 *A la hora de determinar la política en materia de lenguas regionales o minoritarias, las partes tomarán consideración de las necesidades y deseos expresados por los grupos que usan tales lenguas. Tendrán que establecer órganos, si fuera necesario, a fin de asesorar a las autoridades sobre todos los asuntos concen-nientes a las lenguas regionales o minoritarias.*
- 7 *Пры вызначэнні сваёй палітыкі ў дачыненні рэгіянальных моваў ці моваў меншасцяў, Бакі прымаюць да ўвагі патрэбы і пажаданні, выказаныя групамі, якія карыстаюцца такімі мовамі. Яны спрыяюць утварэнню органаў, пры неабходнасці, у мэтах аказання садзейнічання ўладам па ўсіх пытаннях, якія адносяцца да рэгіянальных моваў*

Lingua	Capisco...			Penso che la lingua sia...
	niente	un po'	bene	
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				